

Azwir yer udlis asnawalan amaziy (taqbaylit) : tasnalya d tesnamka.

مدخل الى مؤلف معجمي أمازيغي (القبائلية) : المرفولوجية والدلالة

**Initiation à un ouvrage de lexicologique amazigh
(kabyile) : morphologie et sémantique**

**Introduction to an Amazigh (Kabyle) Lexicological
Work : Morphology and Semantics**

ATMANE RAHMANI

Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes

a.rahmani@crlda.dz

<https://orcid.org/0009-0002-0724-713X>

Date de réception	Publication numérique	Archivage ASJP
15/05/2023	30/12/2023	20/09/2026

Référence électronique

Atmane Rahmouni, « Azwir yer udlis asnawalan amaziy (taqbaylit) », Aleph [En ligne], Vol 13 (4) | 2026, mis en ligne le 30 décembre 203, consulté le 09 octobre 2026. URL : <https://aleph.edinum.org/10470>

Référence papier (archivage Asjp)

Atmane Rahmouni, « Azwir yer udlis asnawalan amaziy (taqbaylit) », Aleph, Vol 13 (4) | 2026, 607-636.

Agzul

ADeg tayult n tesnawalt tamaziyt, ladya deg tantala taqbaylit, ugten yimahilen i d-yewwin yef tuddsa n wawal, ttawilat n usiley-is akked wassayen isnamkanen yellan gar tayunin timawalin. Maca, imahilen-a ceyr qen gar yidlisen, tesyunin tisnujin akked tezrawin tiseddawanin, ayen i d-yessawden yer usenqed yef wamek ara d-ttwasnegrewen deg yiwen n udlis asnawalan amatu. Iswi n umagrad-a d asenked n lsas ussnan akked yirman igejdanen iyef izmer ad yebnu udlis asnawalan amazi y (taqbaylit), i d-yessegzayen tasnalya akked tesnamka n wawal. Amahil-a yebna yef tesleqt tasnilsant akked usnegrew anekadan n yimahilen yellan deg tayult-a, s usemres n yimediyaten yettwakksen seg umawal n teqbaylit. Deg uswir amezwaru, yettwasenked wawal d tayunt tamawalant, akked yiferdisen iyef yebna, ladya aynawal, azar akked waljac. Deg uswir wis sin, yettwasleqt usiley n umawal s ttawilat yemgaraden, gar-asen asuddes, asuddem ajerfuman, asuddem anfanan, irettalen akked tenfaliyin tukrifin. Deg uswir wis kra q, yettwasenked unamek n wawal, assay-is d watal n usemres, akked wassayen isnamkanen am tmeqdiwt, tmeqlawalt, tgetnamekt akked teynisemt. Tasleqt-a tesskan-d assay yellan gar tesnalya akked tesnamka, yerna tettebeyin-d kra n wuguren i d-yettelin deg uzraw n umawal n teqbaylit. Amagrad-a ur d-yettak ara igemma q n tsastant tamaynut, maca yesnegrew-d iswiren igejdanen i izemren ad ilin d lsas i usnulfu n udlis asnawalan amatu, ara yessishilen asismel n tmussniwin tisnilsanin akked usiwed-sent yer yimnadiyen d yinelmaden.

Awalen isura

Tasnawalt tamaziyt ; taqbaylit ; tasnalya tamawalant ; tasnamka tamawalant ; asiley n wawalen.

مستخلص

تتوفر الدراسات المعجمية الأمازيغية، ولا سيما تلك المتعلقة بالمتغير القبائلي، على رصيد من الأعمال التي تناولت بنية الكلمة وطرائق اشتقاقها وتنظيم المفردات وعلاقاتها الدلالية. غير أن توزع هذه الأعمال بين المؤلفات المتخصصة والمقالات العلمية والرسائل الجامعية يطرح مسألة جمعها وتنظيمها ضمن تصور متكامل لعلم المفردات. تهدف هذه المساهمة إلى تحديد الأسس العلمية والمصطلحية التي يمكن أن يقوم عليها مؤلف في المورفولوجيا المعجمية والدلالة في الأمازيغية القبائلية. وتعتمد مقارنة وصفية تحليلية تقوم على تركيب نقدي للأدبيات اللسانية ذات الصلة، مدعوم بأمثلة من الرصيد المعجمي القبائلي. تتناول الدراسة، أولاً، الوحدات المكوّنة للكلمة، ولا سيما الوحدة المعجمية والجذر والوزن الصرفي، ثم تعرض أبرز آليات تكوين المفردات وإثرائها، ومنها التركيب والاشتقاق النحوي والتعبيري والاقتراض والتعابير المسكوكة. وتنتقل، ثانياً، إلى دراسة المعنى المعجمي وعلاقته بالسياق، مع بيان العلاقات الدلالية الأساسية، مثل الترادف والتضاد وتعدد المعاني والاشتراك اللفظي. وتبرز القراءة التكامل القائم بين التحليل الصرفي والتحليل الدلالي، مع الإشارة إلى بعض الصعوبات التي تواجه الوصف

المعجمي للقبائلية. ولا تدّعي هذه المساهمة تقديم نتائج بحث ميداني جديد، وإنما تقترح تنظيمًا معرفيًا للمحاور التي ينبغي أن يتضمنها مؤلف مرجعي في علم المفردات الأمازيغية، بما يسهم في توثيق المعرفة اللسانية وتنظيمها وتيسير تداولها.

الكلمات المفتاحية

علم المفردات الأمازيغية؛ القبائلية؛ المورفولوجيا المعجمية؛ الدلالة المعجمية؛ تكوين الكلمات.

Résumé

La description lexicologique de l'amazighe, particulièrement dans sa variété kabyle, dispose d'un ensemble de travaux consacrés à la formation des mots, à leur organisation et à leurs significations. Leur dispersion entre ouvrages spécialisés, articles et recherches universitaires soulève toutefois la question de leur articulation dans une présentation générale de la lexicologie. Cette contribution propose les fondements scientifiques et terminologiques d'un ouvrage consacré à la morphologie et à la sémantique lexicales du kabyle. Elle s'appuie sur une démarche de synthèse critique des travaux linguistiques existants, associée à l'examen d'exemples lexicaux et d'unités de formation. L'analyse distingue les unités constitutives du mot, notamment le lexème, la racine et le schème, puis examine les principaux procédés d'enrichissement lexical : composition, dérivation grammaticale et expressive, emprunt et expressions figées. Elle aborde ensuite la construction du sens, les relations entre signification et contexte ainsi que les principales relations sémantiques, dont la synonymie, l'antonymie, la polysémie et l'homonymie. Cette présentation met en évidence la complémentarité des approches morphologique et sémantique, tout en signalant certaines difficultés propres à la description du lexique kabyle. Elle dégage ainsi les axes d'organisation d'un ouvrage lexicologique susceptible de contribuer à la structuration et à la transmission des connaissances linguistiques en amazighe.

Mots-clés

lexicologie amazighe ; kabyle ; morphologie lexicale ; sémantique lexicale ; formation des mots.

Abstract

Research on Amazigh lexicology, particularly Kabyle, has produced substantial descriptions of word formation, lexical organization, and meaning. However, these contributions remain dispersed across specialized publications, scholarly articles, and university dissertations, raising the question of how they might be brought together within a comprehensive account of lexicology. This paper outlines the scientific and terminological foundations of a reference work on Kabyle lexical morphology and semantics. It adopts a critical synthesis of existing linguistic scholarship, supported by the examination of lexical examples and word-formation patterns. The discussion first addresses the structural components of lexical units, including lexemes, roots, and morphological patterns. It then considers major processes of lexical development, namely compounding, grammatical and expressive derivation, borrowing, and fixed expressions. The semantic dimension encompasses the construction of

meaning, the relationship between lexical meaning and context, and fundamental semantic relations, including synonymy, antonymy, polysemy, and homonymy. The analysis highlights the complementary roles of morphological and semantic approaches while identifying difficulties specific to the description of Kabyle vocabulary. Rather than reporting the findings of a new empirical survey, the paper offers an organized conceptual overview of the field and identifies the principal components of a future lexicological reference work. Its contribution lies in supporting the systematic description, organization, and transmission of linguistic knowledge concerning Amazigh.

Keywords

Amazigh lexicology ; Kabyle ; lexical morphology ; lexical semantics ; word formation.

Tazwart

Amagrad-a ad yili d azwir i usenfar n tigin n udlis asnawalan amaziɣ (tantala taɣbaylit), deg-s ad neɛreɗ ad d-nessenked iswiren igejdanen iɣef yres uzraw n wawal. D tidet, tantala taɣbaylit tella seg zik d lɛas n waṭas n leqdicat isnawalen. Deg tilawt kra n leqdic i icudden yer uzraw n wawal ; tudɣsa-s, asiley-is, aṣar-is, tisenfal-is anamek-is... yekcem deg tesnawalt. Ƴef waya, tasnawalt teṭṭef ameqqran yerna d agejdan gar yifurkawen yemgaraden n tesnilest.

Deg taɣult n tmaziɣt wisen ma nezmer ad d-nemmeslay Ƴef tesnawalt ney ala, mebla cek, aṭas n yimahilen i gan yismazayen d yinelmaden isdawanen, imahilen-a s wudem ney s wayeɗ kkin deg taɣult n tesnawalt. Tizrawin, idlisen, ney imahilen i d-yewwin Ƴef tesnawalt akked tesnamka ur zmiren ad ttwasisemlen berra n taɣult n tesnawalt.

Maca, nnig n umahil i iga (M. A. Haddadou, 2011) « Précis de lexicologie Amazighe » ar ass-a, ur nwala ara kra n leqdic yemden i iḥuzan tasnawalt akken iwata. Tutlayt dya akken ad tessaweɗ yer yisem-a n tutlayt, yessefk fell-as ad tesseu akk ttawilat i tettuhwaj tutlayt gar-asen adlis asnawalan amatu. Deg unamek-a, asteqsi-nney : d acu-ten yiferdisen akk i izmer ad iḥaz uzraw n wawal ?

Akken ad nessiweɗ ad dnerr Ƴef usteqsi-a, ad nessismel amahil-a Ƴef kraɗ n yiswiren :

- Amezwaru ad yili Ƴef tesnawalt d tussna, tilisa-s, assayen-is.
- Wis sin ad yili Ƴef uswir asnalɣan n wawal.
- Wis kraɗ ad yili Ƴef uswir asnamkan n wawal.

Ƴer tama n yal aswir ad d-nefk tabadut n yimekta isura i icudden ɣur-sen.

Tasnawalt, s umata d tussna i d-yelhan d uzraw n talɣiwin d yinumak yemgaraden i izmer ad yesseu wawal deg tutlayt. D tussna daɣen yesseu assay srid d tseknawalt akken i tt-id-yesbadu G. Mounin (2004 : 203) « Tasnawalt tettbeyyin-d tussna i izerwen amawal ney asnirem, tettbeyyin-d daɣen axemmem aṣrayan Ƴef wuguren i d-yettlin deg tigin n yisegzawalen »¹

Ƴer F. Sadiqi (1997 : 238) tasnawalt ur tessei assay d talɣa n wawal, terza kan azraw n yinumak-is akken i d-yebder, « Tasnawalt d tussna i d-yelhan d tesledt tasnamkant n wassayen yemgaraden n unamek yellan gar yimudmen

1 « La lexicologie, désigne plus particulièrement la science qui étudie le lexique ou le vocabulaire. Désigne aussi la réflexion théorique sur les problèmes posés par l'élaboration des dictionnaires »

(les paradigmes) imawalen n tutlayt. Yef waya, tasnawalt teqqen srid yer tseknawalt, deg unamek-a tusniwin-a ta tettekmmil ta »² Ter Sadiqi leqdicat yemmugen deg tayult n tesnawalt n tmaziyt yessefk ad ilin rzan kan azraw n unamek, yur-s talya n wawal ur tesei azal, imi deg tmuyli-is, d abeddel n unamek n wawal i d-igellun s ubeddel deg talya.

Tasnawalt, d tayult i ibnan yef sin n yiswiren isnilsanen, tasnalya akked tesnamka. Deg tilawt, iswiren-a wa yettkemil wa. Ma nmuqel yer wayen i d-yebder A. Meillet (1921, 30) deg udlis-is « Linguistique historique et linguistique générale », yef wayen s wacu yuddes wawal, yettwabder-d syur Alise Lehman & Françoise Martin-Berthet (1998 : 01), anda i d-yenna « Awal yettmaga-d s usdukkel n unamek yettunefken i tegruma n yimesla i izemren ad yili kra n useqdec ajerruman »³

Ilmend n tbadut-a, awal ad yili ihi d tayunt yebnan yef talya akked unamek. D tigejdit iyef tres tnekti n uzmul asnilsan akken i tt-id-yesbadu (F. de Saussure, 2002), azmul asnilsan, yuddes s sin n wudmawen, ummsil akked wunmik :

- ummsil, d idis asnalyan n uzmul i d-yemmalen agbur asnamkan, ney d tugna tasenselt akked temsefledt n uzmul.
- unmik, d tugna-s tanektant.
- Azmul asnilsan ihi, deg tizri n Saussure d tayunt taddayt iyef bnant tutlayin tigamanin.

Tasnawalt, akken i d-nebder yakan deg tazwara, telha-d d uzraw n umawal. Awal, yezmer ad yettwazrew yef sin yiswiren (talya d unamek) maca, tuget n yimesnawalen/isnawalen rran-d aswir-nniden i icudden yer tseddast, dayen umi neqqar asedger⁴ Aswir-a yerza attal n useqdec n wawal, imi awal yezmer ad ibeddel anamek deg wattal yer wayed mebla ma ybeddel talya. Deg tmuyli-a, asedger yezmer dayen ad yettwaqqen yer uzraw n wawal deg uswir n unamek.

2 « La lexicologie est une science qui s'occupe de l'analyse sémantique des différentes relations de sens qui existent entre les paradigmes lexicaux d'une langue. La lexicologie est donc étroitement liée à lexicographie en ce sens que les deux disciplines se complètent ».

3 « Un mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble de sons donné susceptible d'un emploi grammatical donné ».

4 Asedger yerza s umata attal n usemres n wawal deg tefyirt, imi yezmer wawal yas ma yehrez talya-s, ad ibeddel anamek seg wattal yer wayed. Ayen yeğgan imesnawalen rran-d aswir-a deg uzraw n wawal.

1. Tasnalya

Tasnalya d aswir asnilsan i d-yelhan d uzraw n talyiwin i izmer ad yesɛu wawal, tzerrew tayessa n dixel n wawal akked usiley-is (asuddes, asuddem) ayen umi neqqar tasnalya tamawalant.

Tasnalya tamawalant d timsemmedt n tesnalya timleywit i d-yelhan d wezraw n tsenfal n wawalen (taseftit, tannuft) ilmend n taggayin tijerɣumin ideg kkint (timezri, tawsit, amɗan, addad atg).

1.1. Awal

Deg usegzawal n tesnilest, J. Dubois (2007 : 327) yesbadud awal am « Uferdis asnilsan yesɛan anamek yebnan yef yiwen neɣ aṭas n yimeslicen »⁵ Tabadut-a tegla-d s waṭas n usenqed yer yisnilsanen gar-asen A. Martinet (1970 : 16) yettwalin dakken awal d tayunt ur nefriz ara, yura-d « deg tefranṣist, yuɛer daɣen akken ad nakez deg yisaka akk ma rzan yiwen, sin neɣ kraɗ n wawalen »⁶

Tumant-a tettban-d ugar deg wawalen uddisen, deg uswir n unamek mmalen yiwet n tilawt ma deg uswir aseddasan bnan yef ugar n tayunt, d amedya, afus n tqabact. Deg tayult n tesnisemt, tumant-a terna asurif, aynawalen n yismawen uddisen zemren ad awɗen yer semmus neɣ ugar, asakan n Lemqam n Sidi H̄med Bennuɣ, Taḥemmalt n At Eli Webrahem... Ayen yeḡḡan isnilsanen smenyifen ad smersen imekta-nniɗen ara yesɛun talya taddayt deg umkan n wawal gar-asen aynawal, aṣar, afeggag...

Awal akken yebyu yili, d aḥerfi, d uddis, d asuddim..., yesɛa tayessa taddayt iyef yebna. Tayessa-a tettbeddil talya yal mi ara s-nernu kra n uferdis ajerruman (tawsit, addad, amɗan, imataren...) ayen umi neqqar deg tesnawalt tayessa n dixel n wawal. Iferdisen-a ttemgiriden seg tutlayt yer tayed, deg tmaziɣt ad d-nemlil.

- Tileɣwit : Yer J. Dubois (2007: 204),
« Tileɣwit, d ttawil asnalyan yerzan timerna i yizuran (inemyagen, inismanen, atg) iwɗilen neɣ tihrayin ; wigi, mmalen-d tiwuriwin tiseddasin, taggayin tijerɣumin n umɗan, n tewsit n wudem [...]». Tileɣwit, tekki deg-s tannuft (tileɣwit tanisemt) akked tseftit (tileɣwit tanemyagt) »⁷

5 « L'élément linguistique significatif composé d'un ou plusieurs phonèmes ».

6 « En français, il est également difficile de déceler dans tous les cas si l'on a affaire à un, deux ou trois mots »

7 « La flexion est un procédé morphologique consistant à pourvoir les racines (verbales, nominales, etc) d'affixes ou de désinences ; ceux-ci expriment les fonctions syntaxiques,

- Iwşilen : Iwşilen, rzan azwir akked udfir, ma d ticrađt n usuddem, d alyacen nrennu-ten yer tazwara d taggara n ufeggag akken ad nbeddel anamek akked tawuri n ufeggag-nni amedya :
 « *amakur* » *am-* (azwir) akked *akur* seg umyag *aker* (afeggag / adda n tisuddma)
 « *alwayan* » *alway* (afeggag) akked *-an* (adfir)
- Tihrayin : Tihrayin rzant ticrađt n umđan, ticrađt n tewsit, addad akked tseftit (timezri d yimataren udmawanen). Ticrađt-a nrennu-tent akken ad nbeddel addad n wawal war ma negla-d s ubeddel n ufeggag amedya :
 Tawsit (ML / NT) « *axxam* / *taxxamt* » *t-t* d ticrađt n wunti
Amđan (SF / SG) « *axxam* / *ixxamen* » *nd* ticređ n usget
 Addad (IL / MR) « *Itij* / *yitij* » *yd* ticređt n turza (tuqna)
- Timezri d yimataren udmawanen : Timezri d yimataren udmawanen rrzan taggayt n yimyagen, ttbeyyinen-d ibeddilen i d-yettilin deg umyag yal mi ara ybeddel win i ixeddmn tigawt-nni akked wakud ideg temmug.
 Amedya :
 uriy y
 turiđ t đ
 yettaru y.....
 Ad arun..... n

1.2. Aynawal

Aynawal, d tinekti i d-nettemlil s umata deg tayult n tesnawalt akked tseknawalt, d tayunt tamawalant taddayt akken i tt-id-yesbadu J. Dubois (2007 : 275) « Aynawal d tayunt taddayt n umawal, deg tenmegla, amawal/anmeslay, anda amawal yella deg wassay akked tutlayt, anmeslay akked usiwel. Ilmend n tezriyin, aynawal ad yili yettwaḥseb am walyac (= alyac amawalan) ney am tayunt talnamekt »⁸

Gar umeskar d wayeđ, gar usegzawal d wayeđ tetti li temgarda deg wayen yerzan tinekti n uynawal. A. Martinet (1967 : 113) yesmenyef deg wadeg n uynawal asemres n tnekti awalec deg tbadut i d-yefka i ttawil n usiley yebnan yef usuddes, yur-s, asuddes yettili s usdukel gar yiwalacen.

les catégories grammaticales du nombre, du genre de la personne [...] La flexion inclut la déclinaison (flexion nominale) et la conjugaison (flexion verbale) ».P.204.

- 8 « Le lexème est l'unité de base du lexique, dans une opposition lexique / vocabulaire, où le lexique est mis en rapport avec la langue et le vocabulaire avec la parole. Selon les théories, cependant, le lexème sera assimilé au morphème (= morphème lexical) ou à l'unité de signification ».

Yas akken mgaraden yimeskaren-a deg ufran n yisem n tnekti-a maca deg uswir n unamek d yiwet, tettwasemras d tayunt taddayt yesëan anamek. Yer G. Mounin (2004 : 201) « Aynawal, d tayunt n ugsusru tis snat, ihi yesëan alnamek, ur nezmir ahat ad tbeṭṭu yef tayunin timezɣyanin »⁹

1.3. Aẓar

Tanakti n uẓar ur telli deg yimahilen isnawalen d yiseknawalen yemmugen yef tutlayt n tmaziɣt. Akken i d-yebder S. Chaker (2017 : 01) « Leqdicat imezwura yef tmaziɣt, s unamek usdid yef umawal, ur elimen ara s tnakti n uẓar (Cf. Bounfour/Chaker/Lanfry 1995). Armi d taggara n lqern wis XIX, akk isegzawalen d tmawalin, seg win n Venture de Paradis (i d-yeffyen 1838, maca yemmugen uqbel 1789), ad nceddi yef usegzawal n teqbaylit 1844, wid n Crusat (1873), Olivier (1878), Huyghe (1896/1901) ney leqdic yemmugen yef Yitergiyen syur Cid Kaoui (1894), asismel-nsen akk yebna yef ugemmay, ur d-giren maṭi tanakti n uẓar, ula am yisali ajentāḍt »¹⁰

Tanakti n uẓar tekcem-d tayult n tmaziɣt (tasnawalt d tseknawalt) s lmendad n René Basset d André Basset. Maca ar ass-a mazal llan aṭas n wuguren i icudden yer tnakti-a. Deg wayen yerzan tirgalin tifeggagin iyef tebna ; ugten yisaka anda ur nezmir yas ini-d d awezyi ad naweḍ yer tergalin tinaṣliyin iyef bnan kra n wawalen, d amedya gar “*ker*” KR akked “*nker*” NKR. Mebla ma nettu dayen uguren i icudden yer wawalen uddisen, amek ara d-yettwakkes uẓar-nsen, amek ara d-ttwasisemlen deg yisegzawalen yebnan yef uẓar... ?

Aẓar deg tmaziɣt ires yef tegruma tanmeskilt n tergalin umi neqqar tirgalin tifeggagin akked tezgenargalin (tizgenargalin/ tizgenayriyin) w, y yesëan azal n tergalin. Deg tilawt yezmer ad yesëu anagar yiwet n tergalt asaka n umyag aru seg uẓar R akken i izmer ad yaweḍ ar ukuz tikwal ar semmus n tergalin. Iẓuran i iḡehden s tuget d iẓuran bu kraḍ n tergalin M. Taifi (1990).

9 « Lexème, est l'unité de deuxième articulation, donc porteuse de signification, qui peut être indécomposable en unités plus petites ».

10 « Les premiers travaux sur le berbère, et tout particulièrement sur son lexique, ignorent la notion de racine (Cf. Bounfour/Chaker/Lanfry 1995). Jusqu'à la fin du XIX siècle, tous les dictionnaires et glossaires, depuis celui de Venture de Paradis (publié en 1838 mais constitué avant 1789), en passant par le dictionnaire kabyle de 1844, ceux de Creusat (1873), Olivier (1878), Huyghe (1896/1901) ou le travail consacré au touareg par Cid Kaoui (1894), sont organisés sur la base de l'ordre alphabétique strict et n'introduisent pas la notion de racine, pas même comme information annexe ».

Kra n yimeskaren ttwalin dakken d iżuran bu snat n tergalin i ugten, maca ilmend n R. Kahlouche (1992 : 369), iżuran bu krađ n tergalin d timerna i asent-terna tergalit (alyac) n tisuddma deg kra n tallit deg umezruy. Deg tallit tamirant ur nezmir ad t-id-nessukes yef tergalin tifeggagin, asaka n walyac m ara d -nemlil d amedya, deg yisem umeskar « amakur », « amuđin » i d-yekkan seg « aker » KR, « ađen » DN.

Ażar d aferdis anadday ur nqebbel asemzi d beřtu, yecrek akk awalen i ittekkın dixel n yiwet n twacult tamawalant ney tasnalyamkant. Deg tutlayt n tmaziyt, ażar yuddes anagar s tergalin (iyes argalan fell-as i ires unamek amatu n wawal i d-yefruin deg-s).

Tarrayt n usuffey n użar deg wawal ires yef tukksa n yiferdisen yecban (tiyra, ticrad n tisuddma, ticrađt n tewsit, amđan, atg) i tayunt, d amedya, tira d awal yebnan yef użar R.

Deg umawal n tmaziyt nezmer ad d-nessemgired snat n tsekkiwin n użar, ila ażar amawalan, d ażar i d-yettaken anagar yiwet n twacult tamawalant. Amedya :

« Kms » kmes, kmumes, sekmes, sekmumes, akmas.

« Dryl » deryel, aderyal, tideryelt.

Akked wazar argalan i izemren ad d-yefk atas n twaculin timawalin, amedya

« Dr » idir, tiderrit, dari...

Akken nettwali deg umedya-a, yiwen n użar yefka-d atas n wawalen, yal yiwen s unamek-is, s twacult-is tamawalant. Amđan n tergalin yettemgirid gar użar amawalan d urgalan ; ażar amawalan yettili gar krađ d asawen n tergalin, simmal amđan n tergalin yuget, simmal ttılın drus n twaculin timawalanin. Ma d ażar argalan yesa drus n tergalin, gar yiwet ar snat kan.

1.4. Alyac

Akken ażar ad yesu tilin, ad yuřal d awal yessefk ad as-nernu kra n yisekkilen (tiyra ney tiyra d tergalin), isekkilen-a deg tmuyli tasnılsant qqaren-asen alyacen. Yer M. Taifi (1990 : 92) « Alyac yesa azal ajeřuman, yettbeyyin-d yer wacu taggayt taseddasant iyer yekki wawal i d-yettwasulyen »¹¹

11 « Le schème à une valeur grammatikal, il indique à quelle catégorie syntaxique le mot formé appartient ».

Seg uẓar *R* s tmerna n teẓra *a.....u* ad d-nessaley amyag deg talɣa taḥerfit aru, amyag aru yezmer ad yili d adda n tisuddma n waṭas n taggayin timawalin s tmerna n walɣacen n tisuddma, *yura* d amyag deg talɣa n yizri udem wis kraḍ amalay asuf, *imru* d isem n wallal, *amaru* d isem umeskar. Deg tmuyli tajeṛṛumant, alɣacen-a d ummuɣ yemmden yekkin deg tjeṛṛumt.

2. Asileɣ n umawal n tmaziɣt (taɣbaylit)

Asileɣ n umawal deg taɣult n tmaziɣt ires ɣef sin n ttawilat igejdanen (asud-dem d usuddes). Asuddem (ajeṛṛuman akked unfalan) d ttawil yettḥfen amur ameqqran deg ukala-a n usileɣ n umawal. Ma d asuddes yettwaḥseb yer tuget n yimesnilsen ur yugit ara deg ufares n umawal, gar-asen S. Chaker (1991 : 179) akken i d-yebder « Asuddes deg tmaziɣt d tumant i d-yettalin d timexṭa kan, afares-is ur yugit ara, ma d asuddem, ama d anemyag ney d anisem, d anagraw agejdan deg tdamsa tamatut n tutlayt »¹²

Maca deg tilawt, ma nmuqel yer yimawalen n waṭas n taɣulin gar-asen amawal n yimyan, amawal asmidgan, amawal n yismidden... ad nwali dakken tuget n wawalen bnan ɣef ttawil n usuddes. Ilmend n wammud-nney deg tezrawt n dukṭura i nga deg taɣult n tesnisemt (tasmidegt) d amedya, ugar n 60 % dismidgen uddisen, ɣef waya, afares yersen ɣef usuddes yettḥf adeg s wazal-is deg umawal n tutlayt.

Yer sin-a n ttawilat isnalɣanen, nezmer ad d-nernu sin n ttawilat-nniḍen yescan tawuri d tameqqrant deg ufares n umawal laɣa deg talliyin tizgerkudin.

Amezwaru d win i d-yebder Haddadou, yerza ireṭṭalen. Haddadou, seg useggas 1985 yakan ijbed-d lwelha-s ttawil-a, ɣur-s yezmer ad yili d yiwen n ubrid n usileɣ n umawal. Aṭas n talɣiwin i d-yekkan seg tutlayin tiberraniyin ttumewlent deg tutlayt n tmaziɣt (taɣbaylit), ass-a, ur nezmir ad tent-nessismel gar ireṭṭalen imi uɣent adeg deg tutlayt.

Ma nmuqel yer yigemmad i d-yebder (S. Chaker, 2004) deg umagrad-is « *Le berbère de Kabylie (Algérie)* » gar n 35 ar 40 % deg umawal n teqbaylit yebna ɣef yirṭṭalen laɣa seg taerabt (ama d tayerfant ney d taklasikit).

Ttawil wis sin d tinfaliyin tukrifin i d-yebder Tidjet Mustapha, deg tezrawt n nnig turagt i ixdem deg useggas n 1998, ameskar-a iga aḥric i weslaḍt

12 « la composition n'est en berbère qu'un phénomène sporadique, peu productif, alors que la dérivation, tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue »..

n tenfaliyin tukrifin, anda i d-ibeyyen dakken tineggura-a ula d nutenti uklalent ad ilint d ttawil n usileɣ.

Areṭṭal n wawalen seg tutlayt yer tayeɖ, d tumant yellan d tagamant, ulac tutlayt ur nessi ireṭṭalen deg umawal-is. Akken i ttinigen yemdanen seg tmurt yer tayeɖ ula d awalen ttinigen seg tutlayt yer tayeɖ, maca akken i d-yebder A. Berkai (2009 : 97) ma imdanen ttinigen seg tmura tizawaliyin yer tmura timerkantiyin, awalen ttinigen seg tutlayin i iğehden yer tid i iḍeefen.

Akeččum n wawalen iberraniyen yer tantaliwin n tutlayt n tamaziɣt ur yeedil ara, llant tid i iḥuza s lğehd, asaka n teqbaylit, tacawit, tamzabit... akken llant tid i iḥuza acemma kan asaka n tantaliwin n unẓul n tmurt (tatergit d amedya anagar n 5 %,) (S. Chaker, 1996).

Ma d tinfaliyin tukrifin, ula d nutenti d tilawt yettffen amkan deg umawal. Asileɣ-nsent yella-d deg talliyin tizgerkudin. Deg yimahilen n tesnilest i d-yellan deg taɣult n tmaziɣt, tinfaliyin tukrifin ttwabdarent-d kan aka d timexṭa deg leqdicat-nsen. Tinfaliyin tukrifin s umata d talɣiwin tuddisin yesɛan tulmisin d tiḥerfiyin ladɣa deg twuri-nsent, amedya,

« Yečča aqerruy-is », « Yečča times », « Yefka awal », « Yeffey i leeql-is »

2.1. Asuddes

Asuddes d ttawil asnalɣan n usnulfu n wawalen imaynuten seg wawalen yellan yakan. Asuddes ires ɣef usdukel n uynawalen (sin naɣ ugar) yesɛan anamek, akken-nniḍen, aynawalen-a zemren ad ttwasqedcen s talɣa tasimant (d ilelliyeen), yal yiwen iman-is J. Moeschler & A. Auchlin (2006 : 57), awal i d-yennulfan neqqar-as awal uddis.

Talɣiwin iɣef bnan wawalen uddisen s umata d ti :

- Isem1 + Isem2, « Ayesmar » « iyes » + « amar » (tamart), « Iyesdis » « iyes » + « idis »
- Isem1 + (n) + Isem2, « Afus n tqabact », « Ilmendi »s « ilem » + « n » + « dis » seg « idis »
- Isem + Amyag
- Ifireeqes “d yiwen n šsenf n yiɣersiwen yekkin deg taggayt n yizerman d tyiredmiwin, deg temnaḍin n tsastant-nney yella s talɣa n wunti « tifireeqest »
- Amyag + Isem, « Amagraman » d yiwen n senf n yemyi, imeqqi-d s umata anida llan waman « mager » + « aman »

- Amyag + Amyag, « Creqreq » « creq » + « rey », d asmiddeg deg temnaɣt n umalu
- Aferdis n tjerrumt + Isem
- « Tagersift » d adeg i d-yezgan deg taddart n Lqelea deg tyiwant n Tmezrit, d awal uddis yersen yef « ger » + « asif »
- Talyiwin-a ur rzint ara kan kra n tayult iman-is, d talyiwin i nezmer ad d-nemlil akk deg tayulin yellan deg tutlayt, tasertit, taşreɣt, tadamsa, tafellaɣt, imyan, timarawt, awalen atraren (deg tayult n tussna)¹³, tiyawsiwin, tudɣsa tanmettit..., maca s yeiswiren yemgaraden.
- Amedya gar talyiwin yugten d tid yebnan yef talɣa isem1 + n + isem2.
- Abrid n tmacint, mmi-s n gma, lɣameɛ n tɣalit, lhenni n temcict, tamacint n tarda...
- Deg tayult n tesmidegt, ad d-nemlil ismidgen uddisen yeffyen berra n talyiwin-a. D taggayt umi nsemma deg umahil-a ismidgen iyezfanen, talɣa-nsen tezmer ad tawed yer 4, 5, 6... n tayunin.
- Amedya, « Lemqam n Sidi Hmed Bennur », « Lemqam n Sidi Lhağ Weewica », « Tadekkart n At Eli Webrahim »
- Asileɣ deg tayult n tesmidegt am tesmiddent dayen ur yebni ara yef kra n yilugan, d asileɣ i d-yettilin aka kan. Talyiwin ttizifent yal mi ara d yettwaɣtem yef yimsiwal ad semgirden amkan yef wayed neɣ amdan yef wayed.

2.2. Asuddem

S umata, asuddem yerza asnulfu n wawalen imaynuten (tayunin timawalin) seg wawalen yellan yakan deg tutlayt. D ttawil yersen yef temgarda n walyacen imleywiyen. Ttawil-a yerza asileɣ n wawal amaynut s tmerna n uferdis n tjerrumt i wawal yesɛan tilin yakan (adda). Deg tayult n tmaziɣt nezmer ad d-nessemgired deg ukata-a n usuddem : (asuddem ajerruman akked usuddem anfan).

2.2.1. Asuddem ajerruman

Asuddem ajerruman yerza timerna n yiferdisen n tjerrumt i wadda anemyag neɣ anisem.

2.2.1.1. Asuddem anemyag yef wadda anemyag

Seg wadda anemyag nezmer ad d-nessileɣ isuddimen inemyagen s tmerna n uttway, asway akked umyay. Timerna n walyacen-a n tisuddma ur tris ara

13 Berra n talyiwin i d-yemmalen irman usnanen, akk talyiwin-nniɣen d asuddes agdudan.

deg tilawt yef kra n yilugan iseddasen ney ijerrumen i d-yettbeyyinen anwa alyac ara d-yernun yer wadda n tisuddma amedya, alyacen (s, ss)deg usaka n usway nezmer ad t-nernu i wadda « lmed » « sselmed », « ddu » « sseddu », ur nezmir ad t-nernu i wadda « af », « nad”i », « zer »...

Alyacen (ttwa, ttu, ttw)n umyay nezmer ad t-nernu i wadda « qqes », « ttwaqqes », « rnn », « ttwarnu », ur nezmir ad t-nernu i wadda « lmed », « af », « zer »...

Alyacen n umyay(my, mm) nezmer ad t-nernu i wadda « af », « myaf », maca ur nezmir ad t-nernu i wadda « lmed »...

Maca, yezmer wadda n tisuddma ad yeqbel sin n walyacen ayen umi neqqar alyacen isemlalen.

Asway, yettili usiley-is s tmerna n yiwen seg walyacen-a (s, ss, sse, ssu) i wadda anemyag amedya, azwir s- ad t-nernu i wadda « Bedd » ad d-yefk « sbed », « Nnerni » « snern »i, « Ečč » « sečč »

Azwir sse- ad t-nernu iwadda « Rwel »ad d-yefk « sserwel », « Ddu » « sseddu », « Ers » « ssers ». Azwir ssu ad t-nernu i wadda « Ffey » ad d-yefk « ssuffey »

Deg kra n yisaka, timerna n uzwir ussid ss- igellu-d s temlellit deg wadda n tisuddma, amedya

« Afeg » « ssifeg » temlellit yer tazwara a i

« Imlul » « ssimle »l temlellit yer taggara u.....e

« Irqiq » « ssirqeq » timlellit yer taggara i.....e

Deg wayen yerzan attway, s umata yettili-d usuddem-is srid seg umyag amsuk s tmerna n uzwir (ttu, ttw, ttwa, mm/nn) i wadda anemyag amedya, azwir ttu- ad t-nernu i wadda « Beddel » ad d-yefk « ttubeddel », « Dawi » « ttu-dawi ». Azwir ttw/ttwa- ad t-nernu iwadda « Azen » ad d-yefk « ttwazen », « Ddem » « ttwaddem ». Azwir mm/nn- ad t-nernu i wadda « Els » ad d-yefk « mmels », « Zlu » « mmzel », « Ečč » « mmečč », « Bru » « nnebru »

Amyay, yettili usiley-is s tmerna n (my, mye, myu, m) i wadda anemyag amedya, azwir my-ma nerna-t i wadda « If » ad d-yefk « myif », « Asem » « myasem », « Err » « myer ». Azwir mye-« Kcem » « myekcam », azwir myu- « Zzem » « myuzzam », « Issin » « myussan ». Azwir m- « Nadi » « mnadi », « Gaber » « mgabar ».

Yer taggara n ukala-a ad d-nernu asuddim asemlal, d asuddim yebna yef tmerna n sin walyacen i wadda anemyag. Win yugten, d asemlal ms-,

yezmer ad yuddes d umyaɣ akked usway amsuk, amedya : « azel » « sazel » « msazel », « ečč » « sečč » « msečč »

2.2.1.2. Asuddem anemyag yef wadda anisem

D ttawil n usileɣ yersen yef tmerna n walyac anemyag (s, m/sm-)¹⁴ i talyiwin tinismawin yemgaraden. Tawuri n walyacen-a, ttaran taggayin tinismawin yer taggayin tinemyagin amedya, « Amsed » « semsed », « awal » « siwe », « amaybun » « smuyben », « amahbul » « muhbel/smuhbel »

Isem asuddim yezmer ad d-yili seg wadda anisem yakan am wakken i izmer ad d-yettwasuddem seg wadda anemyag. Tuget n leqdicat yellan yef usileɣ n umawal deg tayult n tmaziɣt fkan azal ugar i usileɣ n yismawen seg wadda anemyag. D tidet, d ttawil-a (asuddem seg wadda anemyag) i uɣten, maca ula d win yebnan yef wadda anisem yesea amkan-is deg ukala-a n usileɣ n umawal.

Seg wadda anemyag nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem umeskar, isem n wallal, Arbib, ihi seg yiwen n wadda nezmer ad d-nessuddem ugar n talya (Tidjet M, 2013). Isem n tigawt yemmal ayen i d-iɣerrun, tulmisin-is tigejdanin d ti :

Tafelwit 1. isem n tigawt

Ticreɣt tigejdanin	Askkim	Adda n tisuddma	Isem asuddim
Tawsit Amalay – asuf	a..... a..... ia.....u i.....i u.....i u.....u Ø	Mured, Ali, Zwi Semlil, yil budd bedd, qqim ečč zzu urar, ffad	Amured, Alluy, Azway Asemblil, Aɣili Abuddu Ibeddi, Iyimi Učči Uzzu Urar, fad
Amalay – asget	i.....an	Err-d	Iriran
Asuf - unti	Ta..... a Ta.....i Ta..... it Te..... Ti..... i Tu..... a	Irid Del, Ssusem, Gen Dari Iwzil, Iwriɣ Zleg, Zegzew Aker	Tarda Taduli, Tasusmi, Taguni tadarit Tewzel, Tewrey Tizelgi, Tizegzewt Tukerɗa

14 Talya n walyacen-a, tettban-d am tin n walyacen n usway amsukk maca, deg twuri mgaa raden. Imyagen i yersen yef ttawil-a n usileɣ (yef wadda anisem) s umata d imyagen iram-sukken.

Ticređt tijejdanin	Askkim	Adda n tisuddma	Isem asuddim
Unti – asget	Ti..... Tu..... in	Rzef Uyal	Tirezazaf Tuyalin

Tuget seg yismawen n tigawt deg tilawt d ismawen umyigen ikmamen dayen, asaka n yisem *tira* yemmal *tira* isem n tigawt, yemmal *tira*-nni s timmad-is. *Učči*, yemmal isem n tigawt, terza tigawt n *wučči*, yerza *učči* lmakla-nni s timmad-is.

Isem n umeskar yemmal win i ixeddmn tigawt, ilmend n (Nait Zerrad K, 1995b), asiley n yisem n umeskar yettili-d s tmerna n uzwir *am-* ney d timexṭa s tsenfelt-is *an-* mi ara yili deg ufeggag n umyag-nni n tisuddma yiwet seg tencucin (labiales) *m,b,t,w*.(wali tafelwit i d-iteddun).

Tafelwit 2. isem n umeskar

Askkim	Adda n tisuddma	Isem asuddim/isem umeskar
Ame.....	Krez, Zwi	Amekraz, Amezway (yezmer ad yili dayen d isem n wallal)
Am..... u	zzall,	Amzallu
Am..... a	eks	Ameksa
Im.....	inig	Iminig
Ane.....	lmed	Anelmad
aReRRaR	sselmed, smed	Aselmad, asemmad
amuRiR	ađen	Amuđin

Llan yismawen imeskaren ur nesei adda n tisuddma deg tmaziyt, s umata d ismawen i d-ikecmen deg tutlayin tiberraniyin laḍya deg tefransist akked taerbt gar-asen ad nebder wi : abulisi, aḡaḡarmi, apumpyi, lqayed, aṣṣekri...

Isem n wallal yemmal-d taḡawsa s wayes teḍra tigawt, yettaleḡ deg tuget n yisaka s tmerna n walyac s- i wadda anemyag. Ttawil-a ur yugit ara ma nesserwes-it yer ttawilat-nniḍen am yisem n tigawt, isem umeskar laḍya deg tantala n teḡbaylit, azwir s- « Agem », « asagem », « Gnu », « isegni », « tisegnit », « Qqes », « tisiqqest ». Azwir am/im- « Zwi », « amezway », « Ddez », « amaddaz ». Yezmer dayen akken i d-nebder deg yimediyaten yezrin dakken awalen « amezway », « amadaḡ », zemren ad d-mmalen dayen isem umeskar.

Ma d ayen yerzan arbib, deg leqdicat i d-yellan tazwara ɣef tesnilest tamaziɣt Basset (1952, 1957), (Galand, 1960), (Bentolila, 1981) ur fkin ara azal i taggayt-a tamawalant, ttwalin ulac kra n temgarda gar n urbib akked yisem amilan. Arbib deg-s akk ticraɗt yellan deg yisem amilan, yezmer ahat d ayen yeğğan isnilsanen-a sasemlen-t deg yiwet n taggayt.

Amezwaru i d-yerran lwelha-s yer taggayt-a d (Penchoen, 1973/a – b) ɣef tmeslayt n waɣlas alemmas akked (S. Chaker, 1983) ɣef tmeslayt n teqbaylit. Yer yineggura-a tamgerda yellan gar urbib d yisem amilan tres ɣef twuri n zyada yesɛa urbib, d tawuri ur nelli deg yisem amilan. Deg uswir aseddasan, arbib yezmer ad yeɗfer isem war ma tekki gar-asen tenzeyt yerna ad yili deg waddad ilelli, isem amilan → arbib (deg waddad ilelli) amedya, « argaz ameqqran », « aqcic amezzyan », « afus aberkan ».

Tulmist-a terza kan arbib, ma d isem amilan ur yezmir ad yessedfer isem-nniɗen war ma tekka gar-asen tenzeyt, amedya : afus (n) « taqabact »/ tqabact, axxam (n) « argaz » / w/urgaz

S wudem amatu, asileɣ n urbib ibedd ɣef umyag n tɣara. S umata, ilmend n K. Nait Zerrad (1995b), arbib yettaleɣ s tmerna n uzwr « am » i umyag neɣ ɣedd deg tsenfal-is neɣ s tmerna n udfir « an », « imyur » « ameqqran », « izdig », « azedgan ».

2.2.2. Asuddem n yisem seg wadda anisem

Deg yiseggasen-a ineggura leqdicat yemmugen ɣef tesnawalt n tutlayt n tmaziɣt (taqbaylit) laɗɗa deg wayen yerzan asileɣ n umawal ayen umi neqqar (la synthématique berbère), ɣuzan aɣas n temsal yellan deg talliyin yezrin, ur asent-yettunefk ara wazal (Tidjet M, 2013).

Asileɣ n yismawen seg wadda anisem yerza s tuget ismawen n yimezday, seg wadeg n tmezduyt (tamurt, læerc, ayir, taddart) nezmer ad d-nessudem isem n umezday/tamezdayt akked tutlayt n temnaɗt-nni. D amedya : « Lezzayer », « azzayri », « tazayrit (tamezdayt) » « tazayrit (tameslayt), « At Eidel », « acidli », « taɛidlit (tamezdayt) », « taɛidlit (tameslayt) »

2.3. Asileɣ anfan

Talɣiwin tinfaliyin d tumant taqburt deg tutlayt n tmaziɣt, d asmil yuget deg tutlayt, d tasekka yettfen adeg s wazal-is deg ufares n umawal. Yas akken deg tezrawin tismazayin taggayt-a tuqa, akken i d-yebder (Naït-Zerrad K, 2003 : 28) “Ttawil-nniɗen n usileɣ n umawal yeqqimen ur yettwassen ara

d asuddem anfan, yezmer ahat, ilmend n luɛara yellan deg usuffey n walyacen yesean kra n urnamek ibanen”¹⁵.

Deg tmuɣli tadjadant, asmil-a n umawal mazal-it yedder. Maca, ilmend n ugama n usiley-is i d-yellan deg talliyin tizgerkudin si tama, akked ttawilat iyef ires usiley-is si tama-nniɛen (timerna n walyacen infaliyen) ur as-yettunefk ara wazal.

Deg tallit tamirant (tadjadant), alyacen-a sruɛen azal asnamkan-nen deg tutlayt, dayen yeğğan azraw-nen deg waɛas n yisaka d aweɣyi (Haddadou, 2011). D tikti dayen iyef d-yemmeslay (Kahlouche R, 1996) deg umagrad-is tasnilest d tesnalest anda i d-yemmeslay yef walyacen infaliyen, yettwali dakken yeweer ad d-yini hedd deg tallit tadjadant ma yella kkin walyacen-a deg uɛar n wawal, neɣ ttwarnan kan deg yiswi anfan imi yeweer urmaq-nen.

Deg tmuɣli tadjadant, asemgired n talyiwin tinfalanin deg umawal umris d ayen yueren, anagar akken i d-yebder (Tidjet M, 2013 :59) ma nga aserwes gar tantaliwin d tmeslayin s wyes ara nessiweɗ ad d-nin ma d talyiwin tinfaliyin naɣ ala. Asaka n walyacen q- d c- deg uqemmuc (imi), ε- deg aɛrur, arur deg tcelɛit.

Ilmend n M. Grammont akken i d-yettwabder syur (Haddadou M – A, 1985 :146) asiley anfan yebɗa yef snat n tsekkiwin :

Tasekka tamezwarut terza tamawalt (asnirem) d tulsaslant yersen yef uɛiweɗ n ufares amsislan n lɛes (lɛes n tyawsiwin, ššut n yimdanen, ššut d usuɣu n yiɣeršiwen...), amedya,

« Beɛbeɛ », seg « beɛ + beɛ » « asbeɛbeɛ », « Beɛbeɛ », seg « beɛ + beɛ » asbeɛbeɛ », « Degdeg » seg « deg + deg » « adegdeg, asdegdeg », « Teɛteɛ » seg « teɛ + teɛ » « aɛteɛteɛ, astebteɛ »

Tasekka tis snat d asiley yebnan yef usuddem ayen umi neqqar asuddem anfan, ttawil-a iɛuza aɛas n yinurar deg umawal n tmaziɣt.. Ticraɗt n tisuddma iyef yres usmil-a ssawɗent ad snernint ummuɣ n tayunin yellan deg tutlayt, rnu ssishilent akeččum-nsent yur-s (yer tutlayt) (Chaker S, 1981).

Alyacen infalanen ttakken tanila (orientation) tanfalan i urnamek amezwaru n uynawal adday, tin yur-s, asuddim anfan iseɛɛu dima azal asnamkan i irennu i wadda n tisuddma (Tidjet M, 2013).

15 « Une autre formation lexicale qui reste peut connue est la dérivation expressive, peut être qu'il n'est pas toujours facile de dégager des morphèmes expressifs ayant un sens déterminé ».

Ilmend n (Haddadou M – A, 1985), tuget n yisuddimen n usmil-a ttumewlen, acku si tama, timerna n walyacen isuddimen i wadda n tisuddma ur ttbeddilen ara talya taddayt n tayunin-a, si tama-nniɛen, deg tmuyli tatkudant tayunin-a tisuddimin ur seint ara tillin tasimant.

Asuddem anfanen ires yef tmerna n walyacen infaliyen i wadda n tisuddma (adda anemyag neɣ anisem). Deg ttawil-a ad nessemgired asuddem s uslag (dérivation par redoublement) akked usuddem s usewšel.

Asuddem s uslag akken i d-yebder (Berkai A, 2009: 45) « Aslag yezmer ad iħaz adda d akemmali neɣ yiwet n tergalt kan i d-igellun dima s uyelluy n teɣri »¹⁶ Aslag n wadda n tisuddma asaka n wadda anemyag, deg teɣbaylit yerza anagar ifeggagen bu snat n tergalin, amedya, « Denden » seg « den », « Deqdeq » seg « deq », « Kefkef » seg « kef »

Deg tantala tatergit, aslag yezmer ad iħaz ula d ifeggagen bu kraɗ n tergalin asaka n klefklef < seg klef (s'embrouiller dans ses paroles), đerranderran< seg đerran/ đren (fait de tourner sans cesse, đren< tourner, changer de direction (F. I : 285) yettwabedred dayen syur (Berkai A, 2009: 45).

Ma d addayen inismawen ad d-nemlil ismawen n timarawt aska n baba, nanna, dadda, asemzi deg kra n yismidden qiqi, ɛaɛa, ġaġa..., neɣ deg yimyan ilili, aɣiya... (Tidjet M, 2013).

Deg usuddem s usewšel, alyacen iyef yres ttawil-a n usiley zemren ad ttwasuddsen gar-asen, d ayen yeğġan armaq-nsen ur yelli d ayen isehlen. Iwšilen-a llan gar-asen wid yesəan azal n ucemmet ; ayenġur, axenfur. Llan wid yesəan azal n usemzi wid i d-yettakken ayen umi neqqar imsileqqen (les hypocoristiques) d amedya tafuset (Haddadou M, 2011).

Gar walyacen infalanen i imucaəen i d-ikeččmen deg ttawil-a n usiley ad d-nebder d amedya¹⁷, alyac ħ- « ħnunneɗ », « enneɗ », tuzya, adewwer, alyac q – c- « aqemmuc » « imi », alyacen-a yezmer mmalen acemmet neɣ asemɣer. Alyac c/č- « aəeqquc » « aəeqqa », d asemzi akked walyac ε- « aəebbud » « bud » deg tumzabt, « aərur » « arur » deg tantala tatergit (Haddadou M – A, 2011: 94).

16 « Le redoublement peut concerner la base entière ou une consonne avec souvent enchaînement d'une voyelle ».

17 Wid yebyan ad walɛn s telqi annar-a n usiley anfanen ad yemmuqel imahilen-a (S. Chaker. 1981, M. A. Haddadou. 1985, 2011, M. Tidjet. 2013).

2.4. Ireṭṭalen

Seg talliyin timensayin (tiqburin), tamaziɣt tella deg unermis imezgi d tutlayin timeqqranin (tafniqit d yefniqeyen, talaṭinit d yegrigyen akked yirumaniyen, taɛrabt d waɛraben, tafransist d yefransisen). Yal yiwet seg tutlayin-a teḡḡa-d lḡerra-s deg tutlayt tamaziɣt, maca s yeswiren yemgaraden.

Lixsas yellan deg umawal yerzan aṭas n taɣulin laɣya tid i icudden yer tudert n yal ass deg tamaziɣt si tama, d uɣayer-is deg tmetti (tuɣal deg rrif) si tama-nniḍen, fkan afud i yal taɣerma akken ad tezzu amawal-is deg-s.

Ireṭṭalen seg tutlayin yellan send akeččum n waɛraben ama d tafniqit ney d talaṭinit d imeṭṭuyac kan i d-yeqqimen ass-a deg tutlayt n tmaziɣt. Wid i mazal dren kra deg-sen ttwaḥerzen s tallelt n tesnisemt laɣya tasmidegt, kra tyumiten taɛrabt deg usaka n tefniqit akked tefransist deg usaka n tlaṭinit.

Taɛrabt d tefransist, d tutlayin i iḥuzan aṭas amawal n tmaziɣt deg tmuyli tatkudant. Taɛrabt tella deg unermis akked tmaziɣt seg tasut tis VII ar ass-a, azal n 15 n leqrun. Rnu yur-s, anzi yellan gar-asent (taɛrabt-tamaziɣt) deg yeswiren isnilsanen yemgaraden akken i d-yebder D. Cohen (1968: 1318) « Deg tuddsa n yinagrawen isnalɣanen i yeḡhed yinzi gar tutlayin tiḥemsamin »¹⁸, yerna yessashel-d akeččum n wawalen ireṭṭalen seg taɛrabt.

Tasut tis XIX, d tasut yellin tawwurt i yinurar ussnanen yemgaraden, laɣya tatiknulujit i d-yeglan s yimawalen uzzigen. Tasut tis XIX daɣen, d tasut i d-yeylin d ukeččum n fransa yer tmurt n Lezzayer. Akeččum n Franša akken i d-yegla s ubeddel deg tyessa n tmetti (tuddsa tanmettit)¹⁹ yegla-d daɣen s ttawilat atraren yellan d imaynuten yef tmetti-a.

Ireṭṭalen seg tutlayt tafransist ula d nutni ḡehden, maca s umata, rzan kra n taɣulin kan i icuden yer tussna, tasertit akked kra n tyawsiwin.

Deg uswir asnilsan akken i d-yebder 'Imarazene M, 2007: 31 – 32) deg udlis-is Manuel de syntaxe berbère, llant kraḍ n tsekkiwin n yireṭṭalen, ttwasisemlen ilmend n tfesna n temsertit akked ukeččum-nsen deg unagraw amsislan, asnimeslan akked usnalɣan n tmaziɣt : ireṭṭalen yettumewlen d ikemmaliyen, ireṭṭalen yettumewlen d azgen kan (aḥric deg-sen kan) akked yreṭṭalen ur yettumewlen ara mati amedya, « Lqelɛa » seg « Lqalea/Qalea », « Meckura » seg « Cakur/ Cakara », « Lexmis » « Lxamis » d ass n umalas,

18 « C'est dans l'organisation des systèmes morphologiques que les ressemblances entre les langues chamito-sémitiques sont les plus fortes »

19 Gar n yinekcamen i d-eeddan yef tmurt n Lezzayer s umata, anagar aneckum afransis i yessawḍen ad iḥaz akken iwata taɣessa tanmettit, yekcem tudrin yekcem ixxamen atg.

« Tajmaet » seg « Ljamaɛa », « Timeqbert » seg « Maqbara », « Alwiḥ » seg « Lawḥ »...

3. Tasnamka

Aswir wis sin iyef yezmer ad yettwazrew wawal d aswir n unamek, tussna i d-yelhan yid-s d tasnamka tamawalant. Awal tasnamka iban-d yer taggara n tasut tis XIX syur amesnilsan afransawi (Michel Bréal, 1832 – 1915). Awal tasnamka, yekka-d seg umyag agrigi *sêma*, atos yebyan ad yinin “signifier”, “vouloir dir”, akked *sêmeion* (azmul) M. Mahrazi (2011: 171).

Tasnamka deg tazwara telha-d d umhaz n unamek n wawalen deg wakud (tasnamka tazgerkudant), sin yer-s, tessahrew taɣult-is tuyal telha-d dayen d yinumak i izmer ad yesɛu wawal neɣ tafyirt deg tmuyli tatkudant.

3.1. Tasnamka tamawalant

S tenmegla yer tesnalya tamawalant i d-yelhan d tuddsa tasnalyant n wawalen, i izerrew tayessa n wawalen akked wassayen isnalyanen yellan gar-asen. Tasnamka tamawalant tzerrew tuddsa tasnamkant n wawalen.

Tselleɗt inumak n wawalen akked wasayen isnamkanen i izemren ad ilin gar-asen. Tasnamka tamawalant, tessemras imekta i icudden yer uzmul amesnilsan amedya : deg uzraw n unagraw asnamkan simal teggar-d ugur n tgetnamekt akked tmeɣdiwt...

3.1.1. Anamek

Tanakti n unamek tella gar wuguren igejdanen i iceɣben imesnilsen seg zik aya, ayen yeğğan flalint-d atas n tiɣriyin yekkatn ad sbadunt anamek, ar ass-a mazal ur yesɛi tabadut i irekden.

Akken ad tili tbadut yemmden ɣef demma-s, yessefk deg tazwara imesnilsen i d-yelhan d usentel-a ad tgezmen deg rray ɣef wacu ara tebnu tbadut n unamek. Ma ɣef unamek n wawal-nni am tayunt tamawalant kan, ilmend n wattal i iseeɛu deg tefyirt, ilmend n wassayen i iseeɛu d umsisyul...

Yer K. Baylon (1995: 36) anamek n wawal ires ɣef sin n yiswiren :

Aswir amezwaru yerza anamek yesɛa deg tutlayt, d anamek yettwassnen yer yimsiwal n tutlayt. Wid i tt-yessemrasen seɛn fell-as tamussni terked ayen umi neqqar anamek adday yerna yettwassen akk yer yimsiwal.

Aswir wis sin yerza anamek n usemres-is, d udem yettbeddilen ilmend n waṭas n temsal. Ayen yeḡḡan anagraw asnamkan ur yefriḥ ara (ur yerkid ara) yezga yuēer akken ad ḥudd tilist-is.

Anamek d ayen i icudden yer wattal n usemres, yer uḥayer n win i d-yettmeslayen, yer ugama n usentel iḡef d-yettmeslay, meḥsub icudd yer wayen umi neqqar tasnigit.

3.1.2. Attal

Imekti attal deg tazwara yerza aḍris yuran, d anamek amatu i ibya ad d-yesseḡzi ney d tikti tamatut i ibya ad yessawed walbeed. Awal deg uga-ma-s d agetnamkan, yezmer ad yescu ugar n unamek, ihi, asemgired gar yinumak-a ur yezmir ad d-yili anagar ma yekcem deg tefyirt, deg uḍris...

Attal yerza anamek, yettaddam wawal ilmend n wayen i as-d-yezzin. Yer J. Dubois (2007: 116) “Neqqar attal ney attal imawi, anda i d-tezga kra n tayunt deg uḍris akemmali, yaēni iferdisen yezwaren ney i d-yetṭafaren tayunt-a, d ayen i as-d-yezzin”²⁰

Ilmend n A-M. Chabrolle-Cerretini (2006: 89) imekti attal yezmer ad yerzu : tilawt tasnilsant, mi ara d-yemmal assayen yellan sdaxel n uḍris. Yezmer ad yerzu tilawt ur nelli d tasnilsant (tamefyilsant) mi ara d-yemmal asdukkel gar afares n tayunt akked twetlin n ufares-is.

Deg tmuyli taseddasant, attal asnilsan yerza anamek i tettaddam kra n tayunt ilmend n yiferdisen i as-d-yezzin deg tefyirt aamedya, awal afus, deg unamek-is amatu yemmal-d agmam deg tfekka n umdan ney n kra n tyawsa. Maca mi ara d-yekcem deg tefyirt yezmer ad yeddem ugar n unamek. « amdan-a yesca afus yer ddula », « amdan-a kemmil ufus-is, taḡawsa i teḡḡid sdat-s ur ttetṭafed ara ».

Deg umedya amezwaru awal *afus* yemmal-d assayen yesca umdan-nni yer ddula (tamussni), ma deg umedya wis sin, awal *afus* yemmal-d tuckerḍa.

Ma d attal amefyilsan yerza tagruma n tagnatin ideḡ d-yella ufares n wawal-nni. Tignatin-a zemrent ad ilint d tinmettiyin, tinmezrayin, d tidelsanin...

3.1.3. Amsisyul

Tutlayt d tagruma n yizmulen yuddsen akken iwata deg unagarw umi isemma Saussure anagraw asnilsan. Deg tmuyli-s ayen akk ur nekki deg

20 « On appelle contexte ou contexte verbal, l'ensemble du texte dans lequel se situe une unité déterminée, c'est-à-dire les éléments qui précèdent ou qui suivent cette unité, son environnement »

unagraw-a ur yekki deg tutlayt. Maca tella tilawt yeffyen berra n unagraw asnilsan ur nezmir ad nerr deg rrif. Akken i d-yebder Jean Dubois (2007 : 405) deg tbadut i d-yefka i umsisyul « Neqqar amsisyul, ayen (yederen = l'être) neɣ tayawsa yer wayen yezmer ad yuɣal uzmul asnilsan deg tilawt tamefyiles »²¹ Tilawt tamefyilest terza assay yellan gar uzmul asnilas yebnan yef umsil d wunmik akked wayen i d-yemmal deg tilawt. Akken-nniɛn, amsisyul yezmer ad d-yettwasegzi s wassay yella gar wawal d wayen i d-yemmal. tiyawsiwin, timiɣranin, tigawin. Yer G. Mounin (2004 : 284) deg tbadut i d-yefka i temsisyelt yenna-d dakken "Tutlayt, s timmad-is d tagruma yuddsen d talyiwin, ur tessei tillin anagar ma tella deg wassay d termit seɛn yemsiwal d umaɗal. S umata, tamsisyelt d assay-a yellan seg uzmul yer tilawt"²²

3.2. Assayen isnamkanen

Assayen isnamkanen, d tisekta tisnamkanin i zemren ad seun wawalen. Deg tayult n tmaziɣt am tayulin n tutlayin tigamanin-nniɛn, nezmer ad d-nes-semgired ukuz n tsekta tigejdanin²³ :

3.2.1. Tasekta tamenzamekt

Anamek amenzamek n wawal d anamek-is amsisyul, deg tmuyli tanmuddist, ulac kra n wassay gar talɣa n wawal d wayen i d-yemmal (arasay). Akken-nniɛn, ayen i d-yemmal deg tilawt (amsisyul) yezmer ad yeddem ismawen-nniɛn, amedya, « Tawwurt », deg tantala tAqbaylit, « tiflut », deg tantala n lmaruk, « porte » deg tutlayt n tefransist, « igenni », « ijenni », ciel, « iger », « aħriq », « champ ». Awalen-a mmalen-d yiwet n tyawsa, maca ulac kra n wassay gar talɣa n wawalen-a akked tyawsa-nni i d-mmalen, d assay yersen yef umsasi gar yimsiwal n tutlayt.

Llant kra n tsuraf yerzan assay yellan gar talɣa d urnamek n wawal, d tisuraf ara d-nemlil deg umawal ulsaslan. Deg uswir amsislan, awalen-a bnan yef lħes n tyawsiwin, n yimdanen, asuɣu n yiħeršiwen²⁴... « cercer » yebna yef umseɗfer n yimesla i d-yemmugen seg ucercer n waman, « gerger » yekka-d seg yimesla i d-yekkan seg tayect

21 « On appelle référent l'être ou objet auquel renvoie un signe linguistique dans la réalité extralinguistique »

22 « La langue, en elle-même ensemble structuré de formes, n'a de raison d'être que dans la mesure où elle est en relation avec l'expérience que les locuteurs ont du monde. Au sens le plus large, la référence est cette relation orientée du signe au réel ».

23 Tisekkiwin-a nebɗa-tent ilmend (F, Sadiqi, 1997 : 238)

24 Wali asileɣ n umawal n tmaziɣt (taɣbaylit), asileɣ anfanlan.

3.2.2. Tasekta tayḍamekt

Yer (Jean Dubois, 2004, 111) « Tayḍamekt tezmer ad tcudd yer termit n temyiwent tasnilsant akk ney yer tin n kra n ugraw kan, »²⁵ Tawuri tayḍamekt n yiwet n tilawt tezmer ad temgired deg temyiwant yer tayed. Isnilsanen s umata sbadun-d tayḍamekt s tenmegla yer urnamek amenzamek n wawal.

Tasekta tayḍamekt n wawal tcudd s waṭas yer uṣayer d wattal n usemres n wawal-nni. Tasekta-a tezmer ad tettwasemres yef sin n yiswiren, tezmer ad tili d acebaḥ (d azal), akken i tezmer ad tili deg urnamek n ucemmet amedya,

« d izem » argaz-a am zun d izem.

« d tasekkurt / d tafruxt » taqcict-a d tasekkurt.

« d azrem » amdan-a d azrem.

« d tagarfa » amzun d tagarfa.

Deg sin n yimedyaten imezwura, tawuri tayḍamekt n wawalen « izem » d « tsekkurt », mmalen-d acebbeḥ, tirugza d tebyest, ma deg sin n yimedyaten ineggura mmalen acemmet, leqbaḥa, tixidas atg.

3.2.3. Tasekta tanmuddist

Assay anmuddis d assay i icudden yer uswir aseddasan, d anamek i d-ittekken seg usdukel n wawalen. Deg tutlayt n tmaziṭt assay-a yuget nezzeh, nezmer ad d-nebder kra n yimedyaten gar-asen :

« Yečča times » yemmal-d lefqaeat ; asdukel n wawalen-a fkan-d talalit i urnamek d amaynut, dayen i icudden yer tilawt yellan berra n urnamek ajerruman n tefyirt-a.

« Yesres anzel » yehbes lxedma, ur ixeddem ara

« Yerṣa-d adrar » yaəya

« Yesca iles » yessen ad yehder

3.2.4. Tasekta tanmudemt

Assayen inmudmen, d inemgalen n wassayen inmuddisen, d assayen yerzan asdukkel n yinumak n wawalen anida, wa yezmer ad yetṭef adeg n wayed deg kra n wattal aseddasan. Assayen inmudmen deg tutlayt n tmaziṭt ugentent ugar n wassayen inmuddisen, nezmer ad ten-d-nesnegrew deg tsekkiwin-a :

25 « La connotation peut être liée à l'expérience de la communauté linguistique toute entière ou bien à celle d'un groupe particulier ».

3.2.4.1. Tamegdiwt

Tamegdiwt, d assay asnamkan yettilin gar sin neɣ ugar n wawalen i d-yemmalen yiwen n unamek. Neqqar tamegdawt, snat naɣ ugar n talyiwin yescan yiwen n unamek amenzamek ameday, « tawwurt » « tiflut » « lbab », « tagelzimt » « tagesrart », « lmeqli » « bufruh » « ɛawa », « tagrurt » « taneqlet »

3.2.4.2. Tameglawalt

Tameglawalt, d imekti i d-yemmalen tanmegla n unamek, akken-nniɣn, neqqar tameglawalt, tayunin yellan anamek d anemgal. Yettili tikwal, mi ara neɣu ad d-nɣud anamek n wawal nettuyal yer unemgal-is, d ttawil i sseqdacen yemsiwal ladya ma ur yelli wawal i d-yemmalen tiki i byan ad senfalin amedya, « tama n wadda » « tama ufella », « ddaw n ubrid » « nnig n ubrid », « axxam ufella » « axxam n wadda », « taekemt ɣɣayen » « taekemt xfifen ».

- Da tanmegla tella deg tilawt gar snat n tamiwin, iberdan, ixxamen akked teekmin, maca ur nezmir ad d-nessegzi tanmegla yellan gar-asen yef waya kecmen-d yinemgalen-a (w)adda <afella, ddaw < nnig, lxeffa < tazɣeyt. Am waken dayen i ttalin d tiyigwin kan, sin sin. Amedya, « ameqqran » « amezɣyan », « amelhan » « amessas », « awtem » « tawtemt », « ayeɣfan » « aweɣlan »
- Tamawt : Tikwal, tameglawalt tettili d aserwes gar tyawsiwin, imdanen...
- Amedya :

axxam-a meqqr kter wakken yella zik.

tura tɛrceɣ kter wala uqbel.

Inemgalen n wawalen « meqqr », « tɛrceɣ » deg yimediyaten-a d uffiren, ur d-ttwabedren ara s talya tusridt, deg umedya amezwaru yettwasegza-d s tenfalit « kter waken yella zik » « mezzi », amedya wis sin s tenfalit « kter wala uqbel » « tieugent/ teɣugned ».

3.2.4.3. Tagetnamekt d teynisemt

Deg tesnamka, tagetnamekt temmal tuget n yinumak, tagetnamekt s umata tettnadi ad d-tefk akk inumak i izmer ad yescu wawal d amedya, awal « ixef » yemmal :

« aqerru »

« tagara n kra n tyawsa » (ixef n wedrar)

« ikerri » yelhan

Ma d taynisemt, d asaka yemgaraden, yer J. Peytard & E. Genouvrier (1970: 270) aynismanen, d awalen yesëan yiwet n talya tamsislant yemgaraden deg unamek. Ma yer G. Mounin (2004: 164), « Taynisemt, d assay yellan gar snat (ney ugar) n talyiwin tisnilsanin yesëan yiwen n wummsil, maca unmiken mgaraden. Talyiwin i d-yemmalen assay-a, neqqar-asent taynisemt ».²⁶ Akken-nniḍen, neqqar taynisemt mi ara d-yili sin n waynawalen a1 + a2 cudden yer yiwen wummsil, mgaraden deg unamek. Taynisemt tebḍa deg tilawt yef snat :

Taynudlift, tettili gar sin n wawalen i ieedlen deg tira yemxalafen deg unamek.

Amedya, « *ifer* » *ifer* n useklu, *ifer* n wefrux... « *ifer/iffer* » *ifer* deg uxxam (*tufra*). Akked teyenmeslit i d-yettlin gar sin n wawalen i ieedlen deg usuru yemgaraden deg tira amedia, « *ger* » deg ger isyaren yer lkanun, « *gar* » deg gar yiḍ d wass.

Taggrayt

Ayen akka yettwaxedmen ar tizi n wass-a deg tesnawalt n tutlayt n tmaziyt ladya tantala taqbaylit yezga yettabaε-it lixṣas, ttmagarent-id waṭas n wuguren d yiεewwiqen. Iεewwiqen-a rzan aswir asnalyan akken rzan dayen aswir asnamkan. Ssebbat n wanecta ugtent, ad d-nebder d amedia, amawal n tmaziyt s umata ney taqbaylit s unamek usdid ar tura mazal yella wayen ur d-yettwajemeen ara deg-s asaka n tayult n tesmidegt. Ayen yeḡḡan simal ad d-nettemlil talyiwin timaynutin ara d-yessegrayen s yisteqsiyen yef wayen yemmugen tazwara.

Deg tutlayin yettuqedmen yeban taglizit, tafransist, taεrabt, ugten yidlisen yemmugen yef tesnawalt n tutlayin-a. Idlisen-a yettwajmee-d deg-sen akk wayen yurzen yer uzraw n wawal deg uswir n talya akked unamek. Imahilen s talya-a uqan deg tayult n tmaziyt.

26 « L'homonymie - relation existant entre deux (ou plusieurs) formes linguistiques ayant le même signifiant, mais des signifiés radicalement différents. Les formes présentant cette relation sont dites homonymes. ».

Ummuy n yidlisen

- Berkaï Abdelaziz, 2009, « Lexique de la linguistique Français – Anglais – Tamazight, précédé d'un essai de typologie des procédés néologique », éditions Achab, Tizi Ouzou.
- Chaker Salem, 1981, « Données sur la langue berbère à travers les textes anciens : la description de l'Afrique septentrionale d'Abou Obaid El- Bekri », *R. O. M.* 31, pp. 31 – 46.
- Chaker S, 1991, Manuel de linguistique berbère I, éditions BOUCHENE
- Chaker Salem, 1996, Manuel de linguistique berbère - II, syntaxe et diachronie, éditions ENAG, Algérie.
- Chaker Salem, 2004, « Le berbère de Kabylie (Algérie) », In *Encyclopédie berbère*, XXVI, P. 4055 – 4066.
- Chaker Salem, 2017, Berb2rité/Amazighité (Algérie/Maroc) : Tomo II, p. 129.
- Cohen D, 1968, « Les langues chamito-sémitiques », In le langage, sous la direction de A. Martinet, Gallimard, Encyclopédie de la Pléiade, pp. 1288 - 1330.
- De Saussure F, 2002, Cour de linguistique générale, éditions TALANTIKIT.
- Dubois Jean, 2007, Le grand dictionnaire linguistique & sciences du langage, éditions Larousse.
- HaddadouMohand Akli, 1985, Structures lexicales et signification en berbère (kabyle), thèse de doctorat, Université de Provence. Centre d'Aix-Marseille1. Aix-en-provence, France.
- HaddadouMohand Akli, 2011, Précis de lexicologie Amazighe, éditions ENAG, Algérie.
- Imarazene M, 2007, Manuel de syntaxe berbère, éditions HCA.
- Kahlouche Rabah, 1992, Le berbère (Kabyle) au contact de l'arabe et du français, thèse de doctorat. Alger.
- Lehman. Alise et Martin-Berthet, François, 1998, Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. Paris : Dunod.
- Mahrazi Mohand, 2013, Lexique de didactique et des sciences du langage, Français – Amazigh Amazigh – Français, édition : HCA.
- Martinet André, 1967, Syntagme et Synthème. La linguistique, vol. 3, no Fasc. 2, p. 1 – 14.
- Mounin Georges, 4004, Dictionnaire de la linguistique, éditions Quadriga.
- Naït-Zerrad Kamal, 2003, contribution aux études berbères : une synthèse, Inalco.
- Rahmani Atmane & Tidjet Mustapha, 2022, Taggayin tasnalyanin d tesnamkanin deg tesmidegt n temnađin timesdurar n tmurt n Leqbayel : asaka n temnađt n Tmezrit, Sedduq d Bni Maεuc, In Aleph. Langues, médias et sociétés, vol. 9 (1).pp. 29 – 43.
- Rahmani Atmane, 2022, Tasmidegt tamsedrart n tmurt n Leqbayel, asaka n wasunen ; Timezrit, Sedduq d Bni Maεuc : tasleđt tasnalyamkant, tazrawt s laenaya n Tidjet Mustapha, Tasdawit n Bgayet.

Sadiqi F, 1997, grammaire du berbère, éd : L'harmattan.

Taifi Miloud, 1991, Dictionnaire Tamazight – Français, (Parlers du Maroc central), édition : L'Harmattan – Awal.

Tidjet Mustapha, 2013, la patronymie dans les Daïras de Timezrit, Sidi Aich et Chemini, étude morphologique et sémantique, thèse de doctorat sous la direction de F.Ch, Université de Tizi-Ouzou.

Amawal

Tamaziyt	Tafransist
Adda	Base
ajerruman	Grammatical
Alyac	Phonème
Amsisyul	Référent
Amudem	Paradigme
Anamek	Sens
Anisem	Nominal
Anfalan	Expressive
Asiley	Formation
Assay	Relation
Asnamkan	Sémantique
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Aynawal	Lexème
Imeslic	Phonème
Tagetnamekt	Polysémie
Tahrayt	Désinence
Tamegdiwt	Synonymie
tameglawalt	Antonymie
Tamenzamekt	Dénotative
Tanmuddist	Syntagmatique
Tanmudemt	Paradigmatique
Tasekta	Dimension
Taydamekt	Connotative
Tayenmeslit	Homophonie
Taynisemt	Homonymie
Taynudlift	Homographie
Tileywit	Flexion
Timezri	Aspect